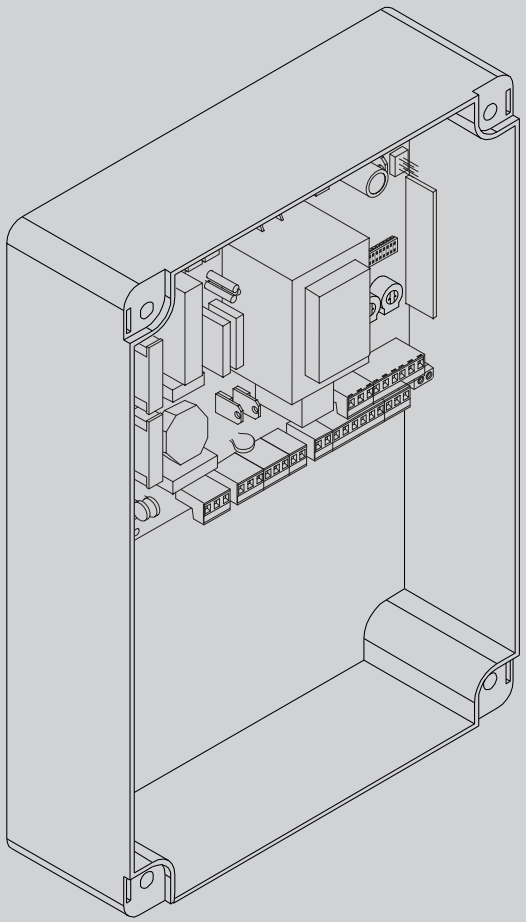
8 027908 556561 >

AC
ac

D814078 0AA00_01 29-05-19

QUADRO COMANDO
CONTROL PANEL
CENTRALE DE COMMANDE
SELBSTÜBERWACHENDE STEUERUNG
CUADRO DE MANDOS
BEDIENINGSPANEEL



ISTRUZIONI DI INSTALLAZIONE
INSTALLATION MANUAL
INSTRUCTIONS D'INSTALLATION
MONTAGEANLEITUNG
INSTRUCCIONES DE INSTALACION
INSTALLATIEVOORSCHRIFTEN

ALENA SW2 CPEM

BFT

UNAC CE ((ER-Ready))

AZIENDA CON
SISTEMA DI GESTIONE
CERTIFICATO DA DNV GL
= ISO 9001 =
= ISO 14001 =

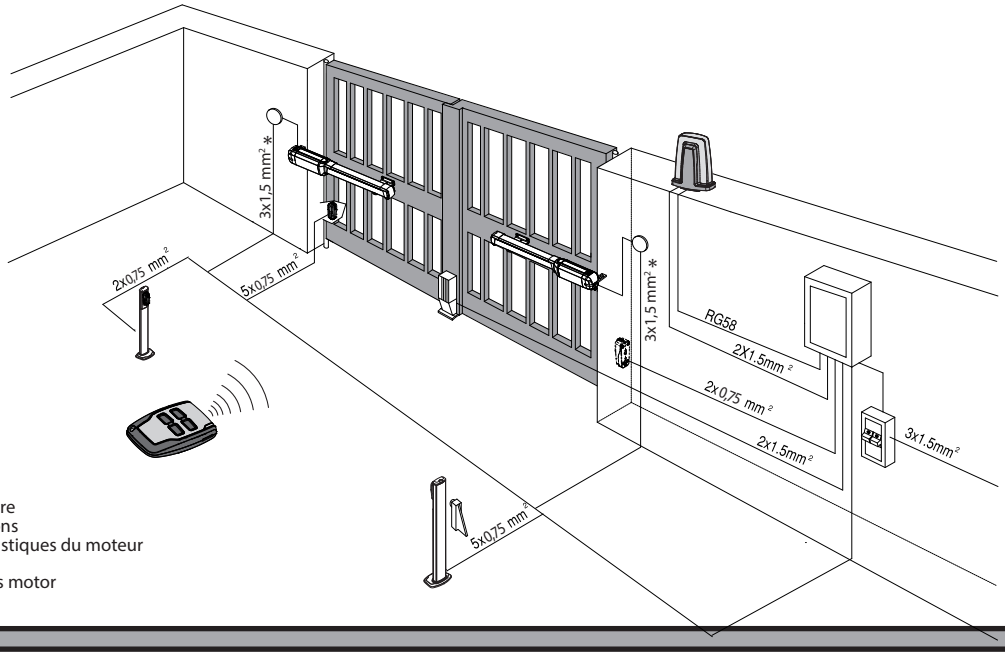
Attenzione! Leggere attentamente le "Avvertenze" all'interno! **Caution!** Read "Warnings" inside carefully! **Attention!** Veuillez lire attentivement les Avertissements qui se trouvent à l'intérieur!
Achtung! Bitte lesen Sie aufmerksam die „Hinweise" im Inneren! **¡Atención¡** Leer atentamente las "Advertencias" en el interior! **Let op!** Lees de "Waarschuwingen" aan de binnenkant zorgvuldig!

INSTALLAZIONE VELOCE-QUICK INSTALLATION
INSTALLATION RAPIDE - INSTALACIÓN RÁPIDA

D814078 0AA00_01

**PREDISPOSIZIONE TUBI, TUBE ARRANGEMENT,
PRÉDISPOSITION DES TUYAUX, VORBEREITUNG DER LEITUNGEN,
DISPOSICIÓN DE TUBOS, VOORBEREIDING LEIDINGEN.**

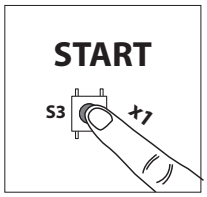
A

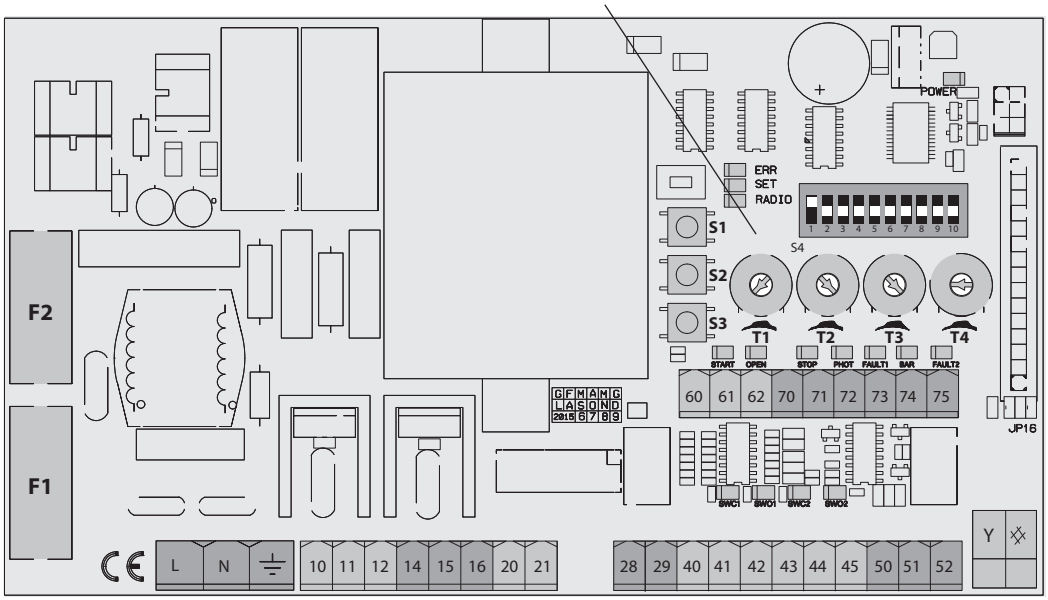


* Vedere specifica motore
See motor specifications
Consultez les caractéristiques du moteur
Siehe Motordaten
Véase especificaciones motor
Zie motorspecificatie

B

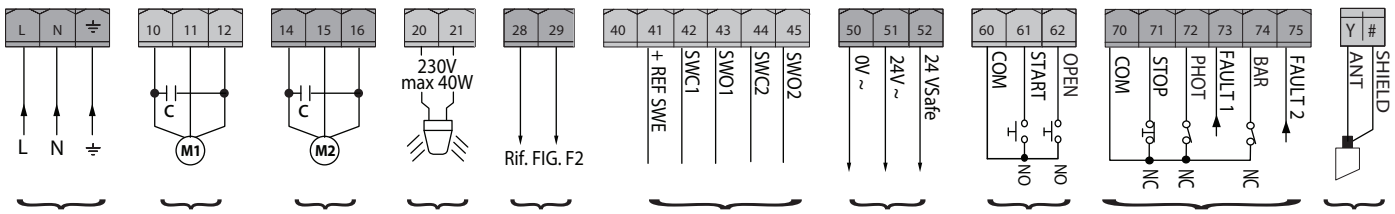
DIP SWITCH + TRIMMER + TASTI PROGRAMMAZIONE
DIP SWITCH + TRIMMER + PROGRAMMING KEYS
COMMUTATEURS DIP + DÉCLENCHEURS + TOUCHES PROGRAMMATION
DIP SWITCH + TRIMMER + PROGRAMMIERUNGSTASTEN
DIP SWITCH + TRIMMER + BOTONES PROGRAMACIÓN
DIP SWITCHES + TRIMMERS + PROGRAMMERINGSTOETSEN





F1 3.15 AF (~230V) 6.3 AF (~120V)

F2 100mAT(~230V) 200mAT(~120V)



Alimentazione Power supply Alimentation Stromversorgung Alimentación Voeding	Motore Motor moteur Motor Eindaanslag Encoder	Motore Motor moteur Motor Eindaanslag Encoder	Lampeggiante Blinker Clignotant Warnblinkleuchte Bombilla Knipperlicht	Elettroserratura Solenoid lock Serrure électrique Elektroschloss Cerradura eléctrica Elektrisch slot	Connettore finecorsa Limit switch connector Connecteur de fin de course Steckverbindung Endschalter Conector final de carrera Connector eindaanslag	Alimentazione accessori Accessories power supply Alimentation des accessoires Stromversorgung Zubehör Alimentación accesorios Voeding accessoires	Comandi Commands Commandes Bedienelemente Mandos Commando's	Sicurezze Safety devices Sécurités Sicherheitsvorrichtungen Dispositivos de seguridad Veiligheden	Antenna Antenna Antenne Antenne Antena Antenne

C

COLLEGAMENTO DI 1 COPPIA DI FOTOCELLULE NON VERIFICATE, PER FOTOCELLULE VERIFICATE VEDERE PAGINE SEGUENTI.

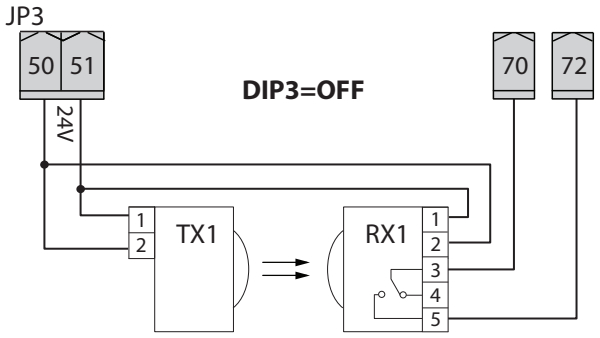
CONNECTION OF 1 COUPLE OF UNTESTED PHOTOCELLS, FOR TESTED PHOTOCELLS SEE THE FOLLOWING PAGES.

CONNEXION D'UNE PAIRE DE PHOTOCELLULES NON VÉRIFIÉES, POUR LES PHOTOCELLULES VÉRIFIÉES CONSULTEZ LES PAGES SUIVANTES.

ANSCHLUSS VON EINEM PAAR NICHT ÜBERPRÜFTER FOTOZELLEN, FÜR ÜBERPRÜFTE FOTOZELLE SIEHE DIE FOLGENDEN SEITEN.

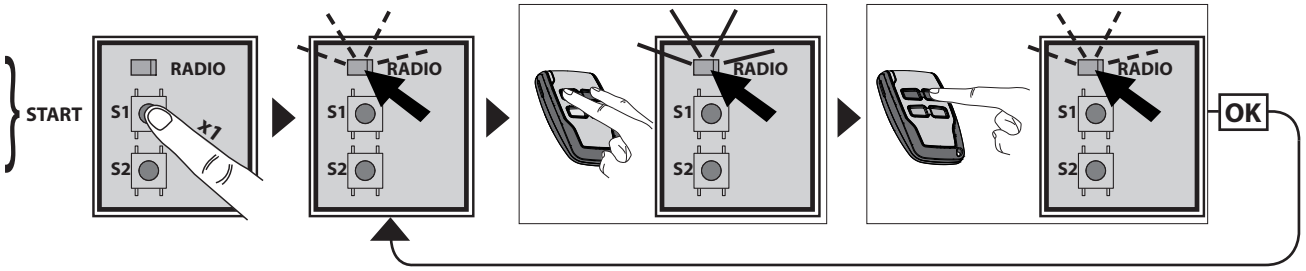
CONEXIÓN DE 1 PAR DE FOTOCÉLULAS NO COMPROBADAS, PARA FOTOCÉLULAS COMPROABDAS VÉANSE LAS SIGUIENTES PÁGINAS.

AANSLUITING VAN 1 PAAR NIET-GEVERIFIEERDE FOTOCELLEN. RAADPLEEG DE VOLGENDE PAGINA'S VOOR GEVERIFIEERDE FOTOCELLEN.



D

MEMORIZZAZIONE RADIOCOMANDO
MEMORIZING REMOTE CONTROLS
MÉMORISATION RADIOCOMMANDE
ABSPEICHERUNG DER FERNBEDIENUNG
MEMORIZACIÓN DEL RADIOMANDO
MEMORIZAÇÃO DO RADIOCOMANDO



LEGENDA - KEY - LÉGENDE - LEGENDE - LEYENDA - LEGENDA

Fisso
Steadily lit
Fixe
Ununterbrochen an
Fijo
Continu

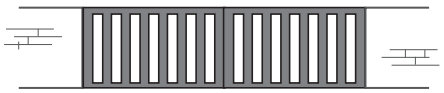
Lampeggio continuo
Continuous flashing
Clignotement continu
Kontinuierliches Blinken
Parpadeo continuo
Continu knipperen

Lampeggio intermittente
Intermittent flashing
Clignotement intermittent
intermittierendes Blinken
Parpadeo intermitente
Met intervallen knipperen

D1

AUTOSET PER MOTORI CON FINECORSA
AUTOSET FOR MOTORS WITH LIMIT SWITCHES
AUTOCONFIGURATION POUR MOTEURS AVEC FIN DE COURSE
AUTOSET FÜR MOTOREN MIT ENDSCHALTER
AUTOSET PARA MOTORES CON FINAL DE CARRERA
AUTOSET VOOR MOTOREN MET EINDAANSLAGEN

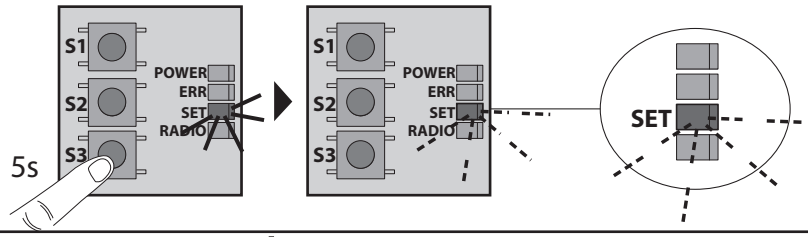
1)



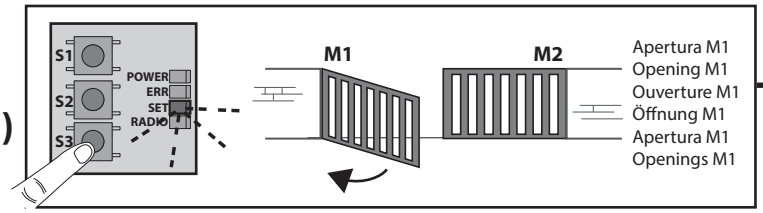
SWC1 + SWC2

Chiuso - Closed
Fermé - Geschlossenem
Cerrada - Gesloten

2)

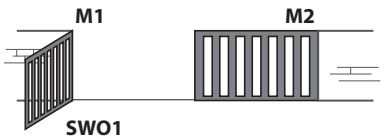


3)

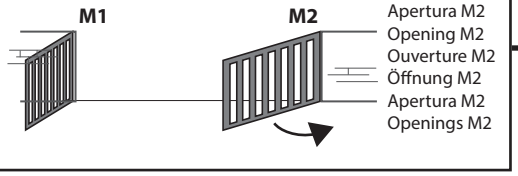


Apertura M1
Opening M1
Ouverture M1
Öffnung M1
Apertura M1
Openings M1

4)



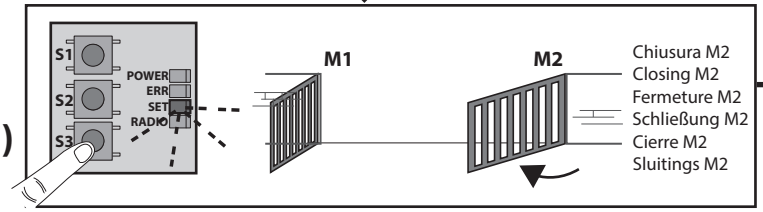
5)



Apertura M2
Opening M2
Ouverture M2
Öffnung M2
Apertura M2
Openings M2

6)

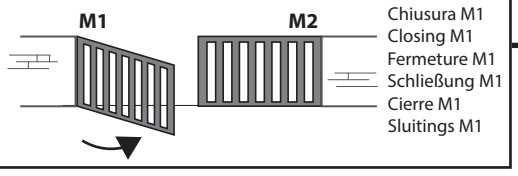
7)



Chiusura M2
Closing M2
Fermeture M2
Schließung M2
Cierre M2
Sluitings M2

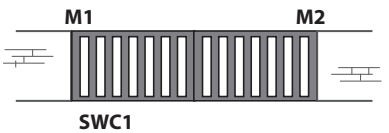
8)

9)

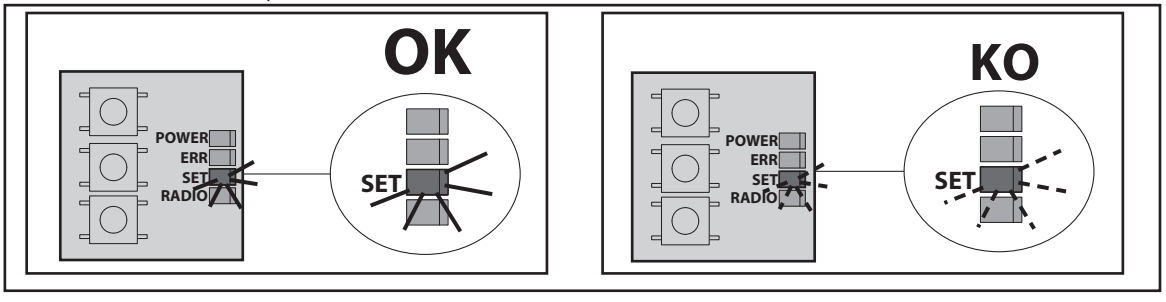


Chiusura M1
Closing M1
Fermeture M1
Schließung M1
Cierre M1
Sluitings M1

10)

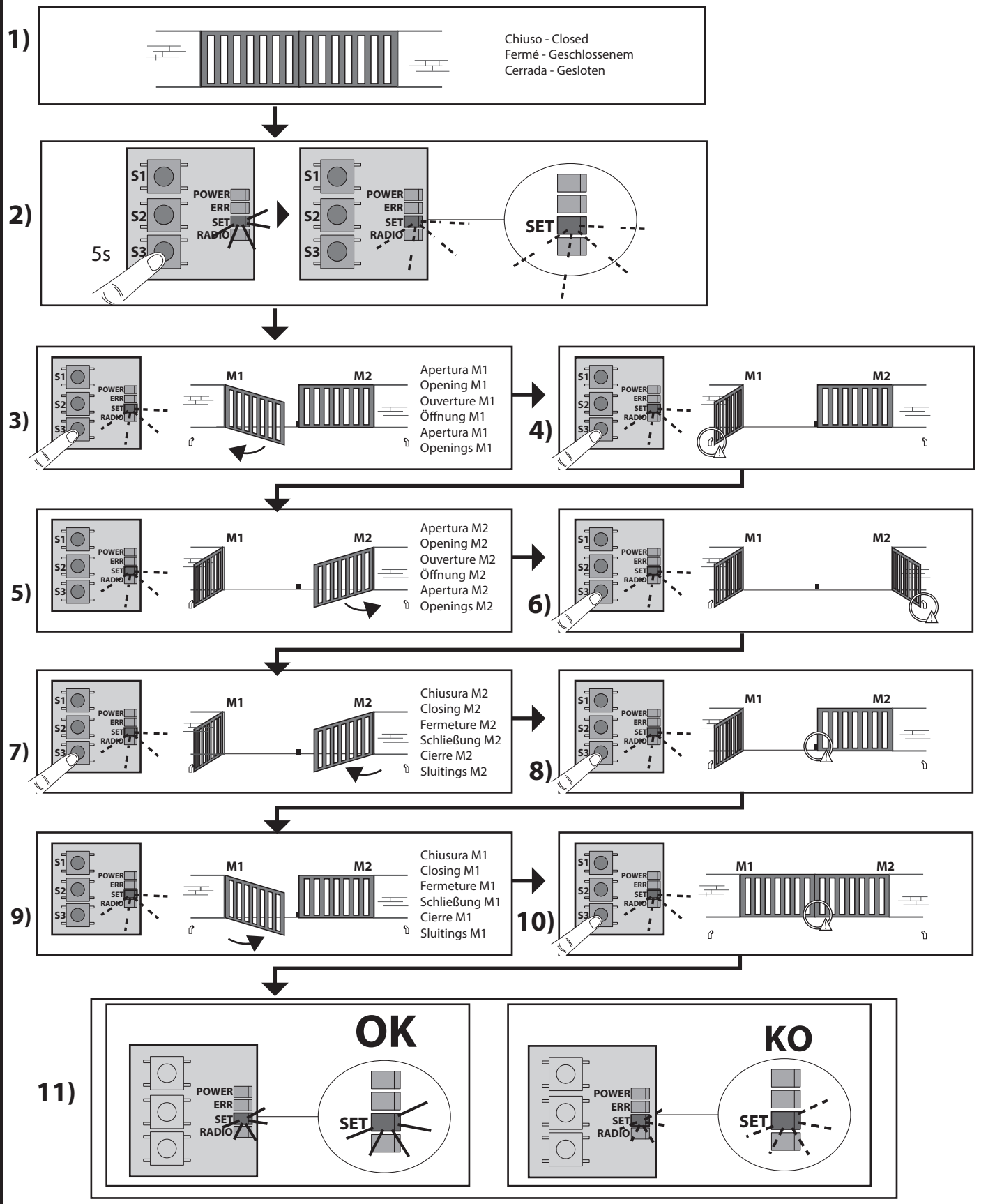


11)

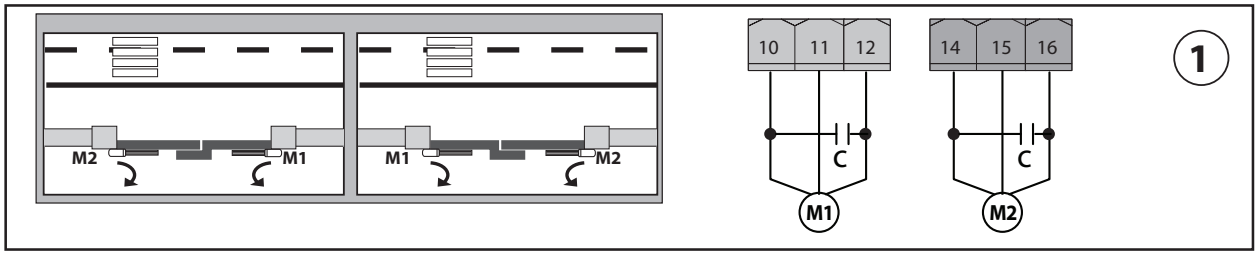


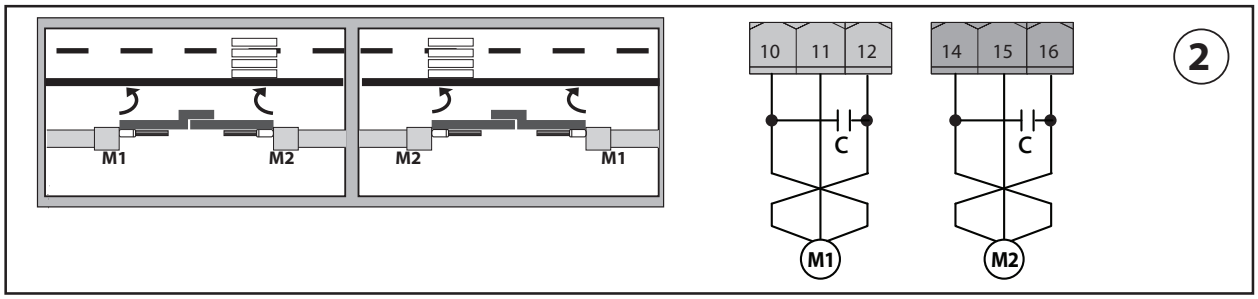
D2

AUTOSET PER MOTORI SPROVVISTI DI FINECORSA
AUTOSET FOR MOTORS WITH NO LIMIT SWITCHES
AUTOCONFIGURATION POUR MOTEURS SANS FIN DE COURSE
AUTOSET FÜR MOTOREN OHNE ENDSCHALTER
AUTOSET PARA MOTORES SIN FINAL DE CARRERA
AUTOSET VOOR MOTOREN ZONDER EINDAANSLAGEN

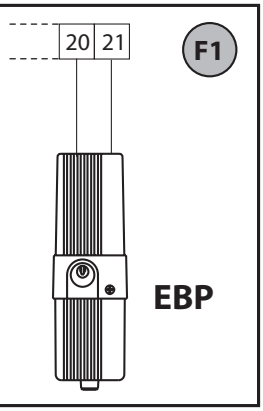


E

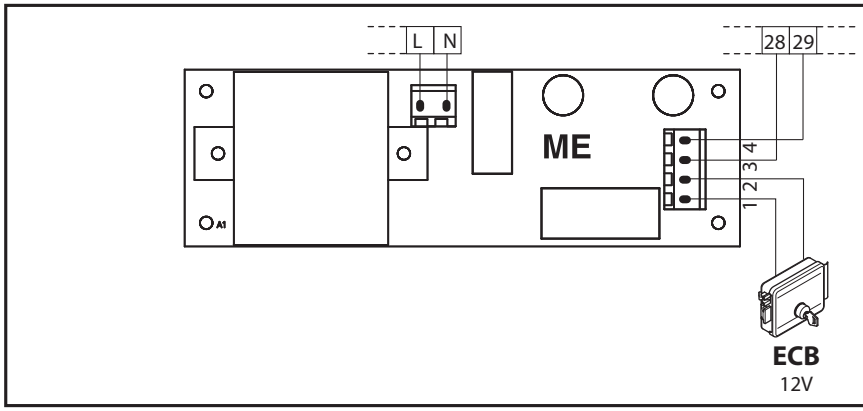

M2
M1
M1
M2
10 11 12
14 15 16
C
C
M1
M2
1


M1
M2
M2
M1
10 11 12
14 15 16
C
C
M1
M2
2

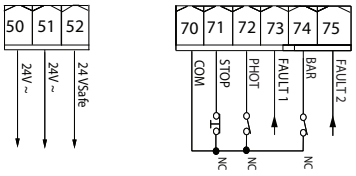
F1

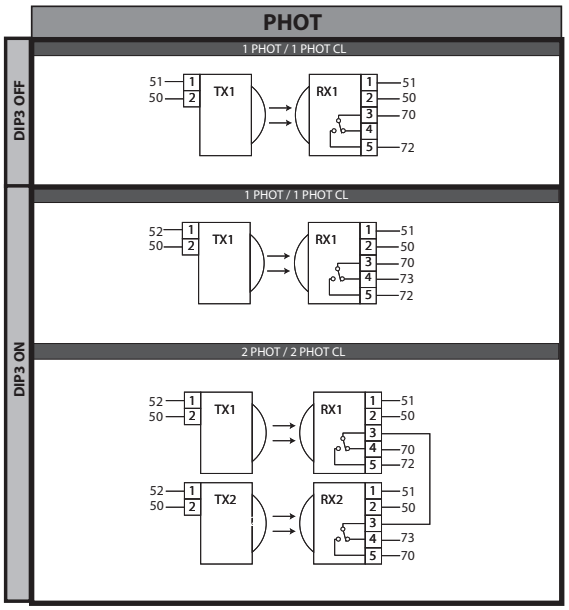

20 21
EBP

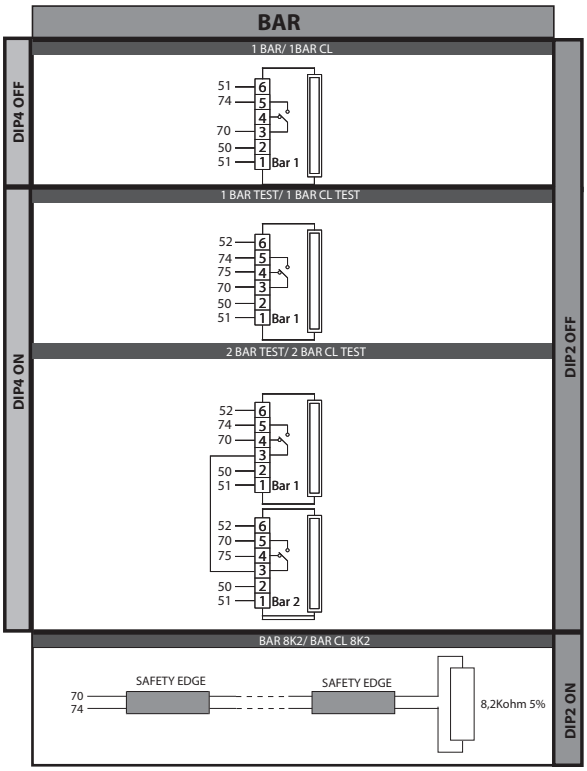
F2


L N
28 29
ME
A1
1 2 3 4
ECB
12V

G


50 51 52
24V ~
24V ~
24VSafe
70 71 72 73 74 75
COM
STOP
PHOT
FAULT1
BAR
FAULT 2
NC
NC
NC


PHOT
DIP3 OFF
1 PHOT / 1 PHOT CL
TX1
RX1
DIP3 ON
1 PHOT / 1 PHOT CL
TX1
RX1
2 PHOT / 2 PHOT CL
TX1
RX1
TX2
RX2


BAR
DIP4 OFF
1 BAR/ 1BAR CL
Bar 1
DIP4 ON
1 BAR TEST/ 1 BAR CL TEST
Bar 1
2 BAR TEST/ 2 BAR CL TEST
Bar 1
Bar 2
DIP2 OFF
BAR 8K2/ BAR CL 8K2
SAFETY EDGE
SAFETY EDGE
8,2Kohm 5%
DIP2 ON

MONTAGEANLEITUNG

1) ALLGEMEINES
Die Steuerungstafel **ALENA SW2 CPEM** wird vom Hersteller mit der Standardeinstellung geliefert.
Alle Änderungen müssen durch Konfigurierung der TRIMMER und DIP SWITCH eingegeben werden.
Die Haupteigenschaften sind:
- Steuerung von 1 oder 2 Motoren einphasige
  Anmerkung: Es müssen zwei Motoren vom gleichen Typ verwendet werden.
- Verlangsamung beim Öffnen und Schließen
- Elektronische Einstellung des Drehmoments
- Separate Eingänge für die Sicherheitsvorrichtungen
- Integrierte Rolling-Code-Funkempfänger mit Sender-Clonung.

Die Karte weist zur Vereinfachung der Wartungs- und Ersetzungsarbeiten eine abnehmbare Klemmleiste auf. Wird zur Vereinfachung der Arbeit des Monteurs mit einer Reihe von vorverkabelten Jumpern geliefert.
Die Jumper betreffen die folgenden Klemmen: 70-71, 70-72, 70-74, 41-42, 41-43, 41-44, 41-45. Entfernen Sie die entsprechenden Jumper, falls die vorgenannten Klemmen benutzt werden.
ÜBERPRÜFUNG
Die Tafel **ALENA SW2 CPEM** kontrolliert (überprüft) die Betriebsrelais und die Sicherheitsvorrichtungen (Fotozellen) vor allen Öffnungs- und Schließungszyklen. Überprüfen Sie bei Funktionsstörungen den ordnungsgemäßen Betrieb der angeschlossenen Geräte und die Verkabelungen.

2) TECHNISCHE DATEN	
Stromversorgung *	110-120V 60Hz
	220-230V 50/60 Hz

Isolierung Netz/Niederspannung	> 2MOhm 500V ⎓
Betriebstemperatur	-20 / +55°C
Dielektrische Starrheit	Netz/Niederspannung 3750V~ für eine Minute
Max. Leistung Motoren	400W+400W
Stromversorgung Zubehör	24V~ (max. Aufnahme 0,2A)
Elektroschloss	siehe **Fig. F1-F2**
AUX 0 - Blinkleuchte	120V~ 40W max
Gespeister Kontakt	230V~ 40W max
Sicherungen	siehe **Fig. B**
Eingebauter Funkempfänger Rolling-Code	Frequenz 433,92MHz
Einstellung der Parameter und Logiken	TRIMMER und DIP SWITCH
Anzahl Kombinationen	4 Milliarden
Max. Anzahl abspeicherbare Fernbedienungen	63
Max. Betriebszeit	120s

Verwendbare Sendertypen:
Alle kompatiblen Sender mit ROLLING CODE ((ER-Ready))

	Klemme	Definition	Beschreibung
Stromversorgung	L	PHASE	Einphasige Stromversorgung mit Erdungskabel
	N	NULLLEITER	
	GND	ERDE	
Motor	10	BETRIEB + KONDENSATOR	Anschluss Motor und Kondensator 1 . Verzögerung bei Schließung. (Einstellbar mit Trimmer T4)
	11	COM	
	12	BETRIEB + KONDENSATOR	
	14	BETRIEB + KONDENSATOR	Anschluss Motor und Kondensator 2. Verzögerung bei Öffnung (2s)
	15	COM	⚠ **Anmerkung: Wenn T4=0 kein Kabel an die Klemmen 14-15-16 anschließen.**
	16	BETRIEB + KONDENSATOR	
Aux	20	AUX 0 – KONTAKT, GESPEIST MIT 230 V (EINSCHALTGLIED) (MAX. 40 W)	Ausgang für BLINKLEUCHTE. Der Kontakt während der Bewegung der Torflügel geschlossen.
	21		
	28	Elektroschloss	Fig. **F1-F2**
	29		
Endschalter	40	Nicht verwendet	
	41	+REF SWE	Gemein Endschalter
	42	SWC1	Endschalter Schließung des Motors 1 SWO1 (N.C.).
	43	SWO1	Endschalter Öffnung des Motors 1 SWO1 (N.C.).
	44	SWC2	Endschalter Schließung des Motors 2 SWC2 (N.C.).
	45	SWO2	Endschalter Öffnung des Motors 2 SWO2 (N.C.).
Stromversorgung Zubehör	50	0V ~	Ausgang Stromversorgung Zubehör.
	51	24V ~	
	52	24 Vsafe ~	Ausgang Stromversorgung für überprüfte Sicherheitsvorrichtungen (Sender Fotozellen und Sender Tastleiste). Ausgang nur aktiv während des Manöverzyklusses.
Bedienelemente	60	Gemein	Gemeine Eingänge START und BAR
	61	START	Taste Befehl START (N.O.) Funktionsweise nach Logiken „3-4 SCHRITTE".
	62	OPEN	Taste Befehl OPEN (N.O.) Der Befehl führt eine Öffnung aus. Wenn der Eingang geschlossen bleibt, werden die Torflügel geöffnet bis zur Öffnung des Kontakts. Bei offenem Kontakt schließt die Automatisierung nach der Zeit TCA, falls aktiv.
Sicherheitsvorrichtungen	70	Gemein	Gemeine Eingänge STOP, PHOT und BAR
	71	STOP	Der Befehl unterbricht das Manöver. (N.C.) Falls nicht verwendet, überbrückt lassen.
	72	PHOT (*)	Eingang FOTOZELLE (N.C.) Funktionsweise nach Logiken "FOTOZELLE/FOTOZELLE BEI SCHLIESSUNG". Bei Nichtverwendung den Jumper eingesetzt lassen.
	73	FAULT 1	Eingang Überprüfung an PHOT angeschlossenen Sicherheitsvorrichtungen.
	74	BAR / BAR CL / BAR TEST / BAR CL TEST / BAR 8K2 / BAR CL 8K2 (*)	Eingang Tastleiste (N.C.) Falls nicht verwendet, überbrückt lassen.
	75	FAULT 2	Eingang Überprüfung an BAR angeschlossenen Sicherheitsvorrichtungen.
Antenne	Y	ANTENNE	Eingang Antenne. Verwenden Sie eine auf 433 MHz abgestimmte Antenne. Verwenden Sie die Verbindung Antenne-Empfänger ein Koaxialkabel RG58. Das Vorhandensein von metallischen Massen in der Nähe der Antenne kann den Funkempfang stören. Montieren Sie die Antenne bei ungenügender Reichweite des Senders an einer geeigneteren Stelle.
	#	SHIELD	

Dip BAR/8K2	**überprüfte DIP Eingang Leiste**	**DIP Funktionsweise Leiste**	
OFF	OFF	OFF	Eingang NC, ohne Überprüfung, Inversion bei Öffnung und Schließung **(BAR)**
OFF	OFF	ON	Eingang NC, ohne Überprüfung, Inversion nur bei Schließung, bei Öffnung Anhalten **(BAR CL)**
OFF	ON	OFF	Eingang NC, ohne Überprüfung, Inversion bei Öffnung und Schließung **(BAR TEST)**
OFF	ON	ON	Eingang NC, mit Ü**berprüfung, Inversion nur bei Schließung, bei Öffnung Anhalten (BAR CL TEST)**
ON	OFF	OFF	Eingang 8K2, Inversion bei Öffnung und Schließung **(BAR 8K2)**
ON	OFF	ON	Eingang 8K2, Inversion nur bei Schließung, bei Öffnung Anhalten **(BAR CL 8K2)**
ON	ON	OFF	---
ON	ON	ON	---

(*) Bei Installation von Vorrichtungen vom Typ "D" (wie definiert von EN 12453) mit nicht überprüftem Anschluss wird eine obbligatorische Wartung mit zumindest halbjährlicher Frequenz vorgeschrieben.
(*) In der Europäischen Union EN 12453 zur Begrenzung der Kraft und EN 12445 für das Messverfahren anwende

3) VORBEREITUNG LEITUNGEN Fig. A
Bereiten Sie die elektrische Anlage vor und nehmen Sie dabei auf die geltenden Bestimmungen für elektrische Anlagen CEI 64-8, IEC364, Harmonisierung HD384 sowie die sonstigen nationalen Normen Bezug.

4) ANSCHLÜSSE KLEMMLEISTE Fig. B
HINWEISE - Bitte beachten Sie bei den Verkabelungs- und Installationsarbeiten die geltenden Bestimmungen sowie die Regeln der guten Technik.
Die Leiter, die mit unterschiedlichen Spannungen gespeist werden, müssen physisch voneinander getrennt oder mit zusätzlichen Isolierungen von zumindest 1 mm isoliert werden. Die Leiter müssen in der Nähe der Klemmen an einer zusätzlichen Befestigung verankert werden, zum Beispiel mit Kabelbindern. Alle Verbindungskabel müssen vom Dissipator ferngehalten werden.
ACHTUNG! Verwenden Sie für den Anschluss an das Stromnetz mehradrige Kabel mit einem Mindestquerschnitt von 3 x 1,5 mm² vom Typ, der von den geltenden Bestimmungen vorgeschrieben wird. Verwenden Sie für den Anschluss der Motoren Kabel mit einem Mindestquerschnitt von 1,5 mm² vom Typ, der von den geltenden Bestimmungen vorgeschrieben wird. Das Kabel muss zumindest H05RN-F sein.

5) SICHERHEITSVORRICHTUNGEN
Anmerkung: Nur empfangende Sicherheitsvorrichtungen mit freiem Austauschkontakt verwenden.
5.1) ÜBERPRÜFTE GERÄTE Fig. G
5.2) ANSCHLUSS VON EINEM PAAR NICHT ÜBERPRÜFTEN FOTOZELLEN Fig. C

⚠ **ACHTUNG!**
Die von der Norm EN 12453 vorgeschriebenen Werte der Aufprallkräfte werden nur eingehalten, wenn (aktive) Tastleisten an die Karte angeschlossen sind.

6) EINSTELLVERFAHREN
- Überprüfen Sie vor dem Einschalten die elektrischen Anschlüsse.
- Stellen Sie die Anschläge (falls vorhanden) ein.
- Führen Sie einen Autoset aus, um die Arbeitszeit einzustellen.
- Nehmen Sie die Einstellung der Trimmpotentiometer vor.
- nehmen sie die Einstellung der DIP-Switches vor.

ACHTUNG! Ein falsche Einstellung kann zur Verletzung von Personen oder Tieren sowie zu Sachschäden führen.

7) ABSPEICHERUNG FERNBEDIENUNG FIG. D
MENÜ FUNK (rAd Io)
- **WICHTIGER HINWEIS: KENNZEICHNEN SIE DEN ERSTEN ABGESPEICHERTEN SENDER MIT DER SCHLÜSSEL-MARKE (MASTER).**

Bei der manuellen Programmierung vergibt der erste Sender den SCHLÜSSELCODE DES EMPFÄNGERS; dieser Code ist für das anschließende Clonen der Funkbedienungen erforderlich.
Der eingebaute Empfänger Clonix weist außerdem einige wichtige erweiterte Funktionen auf:
- Clonen des Master-Senders (Rolling-Code oder fester Code)
- Clonen zur Ersetzung von bereits in den Empfänger eingegebenen Sendern

Bitte nehmen Sie für die Benutzung dieser erweiterten Funktionen auf die Anleitung des Universal-Programmiergeräts und die allgemeine Anleitung für die Programmierung der Empfänger Bezug.

8) EINSTELLUNG AUTOSET
Gestattet die automatische Einstellung der Arbeitszeit der Motoren.
Es werden die Betriebszeiten, die erforderlich sind, um ein Öffnungs- und Schließmanöver an beiden Motoren durchzuführen, gemessen Die gemessenen Zeiten werden gespeichert und um eine Sicherheitszeit erhöht, um ein vollständiges Öffnen oder Schließen zu gewährleisten, auch wenn die Motorleistung variiert.
ACHTUNG! Die Operation Autoset wird nach der Überprüfung der ordnungsgemäßen Bewegung des Flügels (Öffnung/Schließung) sowie des ordnungsgemäßen Positionierung der Anschläge und der Endschalter ausgeführt.

ACHTUNG! Während der Autoset-Phase führen alle Aktivierungen von Fotozellen Oder Sicherheitsleisten zum Fehlschlagen und zum Verlassen der Autoset-Funktion.
ACHTUNG! Die Autoset-Manöver werden mit Betriebsgeschwindigkeit ausgeführt, nicht mit Verlangsamungsgeschwindigkeit.

Autoset-Phasen für Motoren mit Endschalter (Fig. D1):
1 - Bringen Sie die Torflügel an die Endschalter Schließung.
2 - Drücken Sie für 5 Sekunden die Taste S3; die LED SET blinkt.
3 - Drücken Sie die Taste S3, um das Öffnungsmanöver des Motors 1 zu starten.
4 - Warten Sie ab, bis der Endschalter Öffnung eingreift, oder drückt Sie die Taste S3, um das Öffnungsmanöver des Motors 1 zu beenden.
5 - Automatisch startet das Öffnungsmanöver des Motors 2.
6 - Warten Sie ab, bis der Endschalter Öffnung eingreift, oder drückt Sie die Taste S3, um das Öffnungsmanöver des Motors 2 zu beenden.
7 - Drücken Sie die Taste S3, um das Schließungsmanöver des Motors 2 zu starten.
8 - Warten Sie ab, bis der Endschalter Schließung eingreift, oder drückt Sie die Taste S3, um das Schließungsmanöver des Motors 2 zu beenden.
9 - Automatisch startet das Schließungsmanöver des Motors 1.
10 - Warten Sie ab, bis der Endschalter Schließung eingreift, oder drückt Sie die Taste S3, um das Schließungsmanöver des Motors 1 zu beenden.
11 - Wenn die Arbeitszeit korrekt abgespeichert worden ist, leuchtet die LED SET für 10 Sekunden ununterbrochen auf.

Falls das Autoset fehlschlägt, blinkt die LED SET für 10 Sekunden schnell auf.
Falls ein aktiver Motor eingestellt ist, werden die Phasen für den Motor 2 nicht ausgeführt.

Autoset-Phasen für Motoren ohne Endschalter (Fig. D2):
1 - Bringen Sie die Torflügel an den Endschalter Schließung des Tors.
2 - Drücken Sie für 5 Sekunden die Taste S3; die LED SET blinkt.
3 - Drücken Sie die Taste S3, um das Öffnungsmanöver des Motors 1 zu starten.
4 - Drücken Sie die Taste S3, um das Öffnungsmanöver des Motors 1 zu beenden.
5 - Automatisch startet das Öffnungsmanöver des Motors 2.
6 - Drücken Sie die Taste S3, um das Öffnungsmanöver des Motors 2 zu beenden.
7 - Drücken Sie die Taste S3, um das Schließungsmanöver des Motors 2 zu starten.
8 - Drücken Sie die Taste S3, um das Schließungsmanöver des Motors 2 zu beenden.
9 - Automatisch startet das Schließungsmanöver des Motors 1.
10 - Drücken Sie die Taste S3, um das Schließungsmanöver des Motors 1 zu beenden.
11 - Wenn die Arbeitszeit korrekt abgespeichert worden ist, leuchtet die LED SET für 10 Sekunden ununterbrochen auf.

Falls das Autoset fehlschlägt, blinkt die LED SET für 10 Sekunden schnell auf.
Falls ein aktiver Motor eingestellt ist, werden die Phasen für den Motor 2 nicht ausgeführt.

9) INVERSION DER ÖFFNUNGSRICHTUNG (Fig.E)

10) ELEKTROSCHLOSS FIG. F1-F2
⚠ **ACHTUNG: Bei Torflügeln mit einer Länge von mehr als 3 m muss ein Elektroschloss installiert werden.**

TASTEN

TASTEN	Beschreibung
S1	**Hinzufügen Taste Start** Ordnet die gewünschte Taste dem Befehl Start zu
S2	**Hinzufügen Taste Fußgänger** Ordnet die gewünschte Taste dem Befehl Fußgänger zu
S2 > 5s	**Bestätigt die an der Einstellung der Parameter und der Funktionslogiken vorgenommenen Änderungen**
S1+ S2 > 10s	**Liste löschen** ⚠ **ACHTUNG!** Entfernt alle abgespeicherten Fernbedienungen vollständig aus dem Speicher des Empfängers.
S3	Ein KURZES Drücken löst einen START aus.
	Das LÄNGERE Drücken (> 5 s) aktiviert den AUTOSET.
	Längeres Drücken (> 10 Sekunden) stellt die Arbeitszeit auf den Defaultwert zurück

LED-ANZEIGEN:

POWER	Bleibt an: - Netz vorhanden - Karte gespeist - Sicherungen intakt
START	An: aktivierung Eingang START
OPEN	An: aktivierung Eingang OPEN
STOP	Aus: aktivierung Eingang STOP
PHOT	Aus: aktivierung Eingang Fotozelle PHOT
FAULT 1	Diagnose des Eingangs Überprüfung Sicherheit Eingang PHOT
BAR	Aus: Aktivierung Eingang Tastleiste BAR
FAULT 2	Diagnose des Eingangs Überprüfung Sicherheit Eingang BAR
SWC1	An: Der Endschalter Schließung des Motors 1 ist frei.
	Aus: Aktivierung Eingang Endschalter Schließung des Motors 1
	Blinken: Ende Arbeitszeit Schließung
SWO1	An: Der Endschalter Öffnung des Motors 1 ist frei.
	Aus: Aktivierung Eingang Endschalter Öffnung des Motors 1
	Blinken: Ende Arbeitszeit Öffnung
SWC2	An: Der Endschalter Schließung des Motors 2 ist frei.
	Aus: Aktivierung Eingang Endschalter Schließung des Motors 2
	Blinken: Ende Arbeitszeit Schließung
SWO2	An: Der Endschalter Öffnung des Motors 2 ist frei.
	Aus: Aktivierung Eingang Endschalter Öffnung des Motors 2
	Blinken: Ende Arbeitszeit Öffnung
ERR	Aus: kein Fehler
	AN: siehe Tabelle Fehlerdiagnose
RADIO (GRÜN)	Aus: Funkprogrammierung deaktiviert
	Nur LED Radio blinkend: Funkprogrammierung aktiv, warten versteckte Taste.
	Synchron mit LED Set blinkend: Löschen der Funkbefehle läuft
	An: Funkprogrammierung aktiv, warten gewünschte Taste.
	An 1s: Aktivierung des Kanals des Funkempfängers
SET	AN: siehe Tabelle Fehlerdiagnose
	Synchron mit LED Radio blinkend: Löschen der Funkbefehle läuft

⚠ **ACHTUNG: Stellen Sie sicher, dass der Wert der Kraft, gemessen an den gemäß Norm EN 12445 vorgesehenen Punkte, kleiner als der in der Norm EN 12453 angegeben ist.**
Wir empfehlen, zur Erzielung eines besseren Resultats den Autoset mit Motoren in Ruhestellung vorzunehmen (das heißt nicht überhitzt von einer größeren Anzahl von ausgeführten Manövern).

12) SEQUENZ ZUR ÜBERPRÜFUNG DER INSTALLATION
1. Die druck- oder stromempfindlichen Schutzvorrichtungen (zum Beispiel

aktive Leiste) anbringen
2. Führen Sie das Verfahren AUTOSET aus (*).
3. Überprüfen Sie die Aufprallkräfte: gehen Sie zu Punkt 5 der Sequenz, falls sie innerhalb der Grenzwerte liegen; anderenfalls
4. Die Bewegung des Triebs nur in der Modalität "Mann anwesend" überprüfen
5. Sicherstellen, dass alle Erfassungsvorrichtungen im Manöverbereich ordnungsgemäß funktionieren

(*) Stellen Sie vor der Ausführung von Autoset sicher, dass alle Montage- und Sicherungsarbeiten ordnungsgemäß ausgeführt worden sind, wie vorgeschrieben in den Anweisungen zur Installation im Handbuch der Motorisierung und, dass die Parameter Kraft Öffnung/Schließung, Verlangsamung und Verlangsamungszeit eingestellt worden sind.

ACHTUNG! Ein falsche Einstellung kann zur Verletzung von Personen oder Tieren sowie zu Sachschäden führen.

FEHLERTABELLE:

		Led ERR		
		An	langsames Blinken	schnelles Blinken
Led SET	**Aus**		Test Fotozellen, Leiste oder Leiste 8k2 fehlgeschlagen - Anschluss Fotozellen und/oder Einstellungen Logiken kontrollieren	
	An	Interner Fehler Kontrolle Systemüberwachung - Versuchen Sie, die Karte aus- und wiedereinzuschalten, oder drücken Sie die Taste S2. Bitte wenden Sie sich an den Technischen Kundendienst, falls das Problem fortbesteht.		Fehler Endschalter - Anschlüsse der Endschalter kontrollieren
	Blinkleuchte langsam	Fehler Test Hardware Karte - Anschlüsse am Motor kontrollieren - Hardware-Probleme an der Karte (Kundendienst kontaktieren) -Thermoschutz aktiv an einem der beiden Motoren		Geänderte Parameter und/oder Funktionslogiken zur Bestätigung für 5s S2 drücken.

TABELLE "A" PARAMETER

⚠ Jede Änderung der Parameter/Logiken muss durch Drücken von S2 > 5s bestätigt werden.

POTIs	Parameter	min.	max.	Beschreibung
T1	**Zeit Schließung automatisch [s]**	0	120	Wartezeit vor der automatischen Schließung. **ANMERKUNG: auf 0 einstellen, falls nicht verwendet.**
T2	**Kraft Flügel [%]**	1	100	Von Flügel 1 ausgeübte Kraft. ⚠ **ACHTUNG: Wirkt sich direkt in der Stoßkraft aus: sicherstellen, dass der eingestellte Wert den geltenden Sicherheitsbestimmungen entspricht (*).** **Installieren Sie zur Einhaltung der geltenden Sicherheitsbestimmungen Quetschschutzvorrichtungen (**).** **Anmerkung: Bei Änderung dieses Parameters wird ein neuer Autoset zur Bestätigung ausgeführt.**
T3	**Zeit Verlangsamung [s]**	0	30	Stellt die Zeit der Verlangsamung ein, die bei jedem Öffnen und Schließen ausgeführt wird. 0 = Verlangsamung deaktiviert
T4	**Verzögerungszeit Schließung Motor 1 [s]**	0	25	Verzögerungszeit bei Schließung des Motors 1 gegenüber dem Motor 2 **ANMERKUNG: Für den betrieb mit nur einem aktiven Motor auf 0 einstellen (Flügel 1).**

(*) In der Europäischen Union EN 12453 zur Begrenzung der Kraft und EN 12445 für das Messverfahren anwenden.
(**) Die Aufprallkräfte müssen unter Verwendung von aktiven Leisten gemäß EN12978 begrenzt werden.

TABELLE "B" LOGIKEN

⚠ **Jede Änderung der Parameter/Logiken muss durch Drücken von S2 > 5s bestätigt werden.**

<table>
<tr><th>DIP</th><th>Logik</th><th>Default</th><th>Die vorgenommene Einstellung markieren</th><th>Beschreibung</th></tr>
<tr><td rowspan="2">1</td><td rowspan="2">Programmierung Fernbedienungen</td><td rowspan="2">ON</td><td>ON</td><td>Aktiviert die Abspeicherung der Fernbedienungen über Funk:
1- Drücken Sie nacheinander die versteckte Taste und die normale Taste (T1-T2-T3-T4) eines bereits in der Standardmodalität mit dem Menü Funk abgespeicherten Senders.
2- Drücken Sie innerhalb von 10 Sek. Die versteckte Taste und die normale Taste (T1-T2-T3-T4) einer abzuspeichernden Fernbedienung.
Der Empfänger verlässt die Programmiermodalität nach 10 Sekunden, innerhalb dieser Zeit können weitere neue Fernbedienungen eingegeben werden.
Diese Modalität macht den Zugang zur Steuerungskarte nicht erforderlich.
WICHTIG: Aktiviert die automatische Eingabe von neuen Fernbedienungen, Clonen und Replay.</td></tr>
<tr><td>OFF</td><td>Deaktiviert die Abspeicherung der Fernbedienungen über Funk und die automatische Einschaltung der Clonen. Die Fernbedienungen werden nur mit dem entsprechenden Menü Funk oder automatisch mit den Replay abgespeichert.
WICHTIG: Deaktiviert die automatische Eingabe von neuen Fernbedienungen und Clonen.</td></tr>
<tr><td rowspan="2">2</td><td rowspan="2">BAR / 8K2</td><td rowspan="2">OFF</td><td>ON</td><td>Als Bar 8k2 konfigurierter Eingang (Fig. G). Eingang für Widerstandskante 8K2.
Der Befehl kehrt die Bewegung für zwei Sekunden um.</td></tr>
<tr><td>OFF</td><td>Als Bar konfigurierter Eingang, Tastleiste (Fig. G).
Der Befehl kehrt die Bewegung für zwei Sekunden um.</td></tr>
<tr><td rowspan="2">3</td><td rowspan="2">Überprüfung Eingang Fotozelle</td><td rowspan="2">OFF</td><td>ON</td><td>Befähigt die Überprüfung der Sicherheitsvorrichtung am Eingang PHOT. Fig.G</td></tr>
<tr><td>OFF</td><td>Überprüfung der Sicherheitsvorrichtungen am Eingang PHOT nicht befähigt. Fig.G</td></tr>
<tr><td rowspan="2">4</td><td rowspan="2">Überprüfung Eingang Leiste</td><td rowspan="2">OFF</td><td>ON</td><td>Befähigt die Überprüfung der Sicherheitsvorrichtungen am Eingang BAR. Fig.G</td></tr>
<tr><td>OFF</td><td>Überprüfung der Sicherheitsvorrichtungen am Eingang BAR nicht befähigt. Fig.G</td></tr>
<tr><td rowspan="2">5</td><td rowspan="2">Fotozelle Schließung</td><td rowspan="2">OFF</td><td>ON</td><td>Deaktiviert beim Öffnen das Funktionieren der Fotozelle bei Abdunkelung. Beim Schließen schaltet sie direkt um.</td></tr>
<tr><td>OFF</td><td>Bei Abdunklung sind die Fotozellen sowohl beim Öffnen, als auch beim Schließen aktiv. Eine Abdunklung der Fotozelle beim Schließen schaltet die Bewegungsrichtung erst nach der Freigabe der Fotozelle um.</td></tr>
<tr><td rowspan="2">6</td><td rowspan="2">Funktionsweise Eingang Leiste</td><td rowspan="2">OFF</td><td>ON</td><td>Leiste mit Inversion nur aktiv bei Schließung, bei öffnung Anhalten der Bewegung</td></tr>
<tr><td>OFF</td><td>Leiste mit Inversion aktiv in beiden Richtungen</td></tr>
<tr><td rowspan="2">7</td><td rowspan="2">Schnelle Schließung</td><td rowspan="2">OFF</td><td>ON</td><td>Schließt drei Sekunden nach der Freigabe der Fotozellen, ohne das Ende der eingestellten TCA abzuwarten.</td></tr>
<tr><td>OFF</td><td>Logik nicht aktiv</td></tr>
<tr><td rowspan="3">8</td><td rowspan="3">Funktionsweise Einfamilienhaus/ Mehrfamilienhaus</td><td rowspan="3">OFF</td><td>ON</td><td>Einstellung der Funktionsweise der Automatisierung
ON = Mehrfamilienhaus</td></tr>
<tr><td>OFF</td><td>OFF = Einfamilienhaus</td></tr>
<tr><td></td><td>Reaktion bei Eingang START (verkabelt oder über Funk):
<table>
<tr><th></th><th>Einfamilienhaus</th><th>Mehrfamilienhaus</th></tr>
<tr><td>GESCHLOSSEN</td><td>Öffnet</td><td>Öffnet</td></tr>
<tr><td>SCHLIESSUNG</td><td>Stopp</td><td>Öffnet</td></tr>
<tr><td>OFFEN</td><td>Schließt</td><td>Schließt</td></tr>
<tr><td>ÖFFNUNG</td><td>Stop + TCA</td><td>Keine Auswirkung</td></tr>
<tr><td>NACH STOPP</td><td>Öffnet</td><td>Öffnet</td></tr>
</table>
Reaktion beim Eingang OPEN (verkabelt):
<table>
<tr><th></th><th>Einfamilienhaus</th><th>Mehrfamilienhaus</th></tr>
<tr><td>GESCHLOSSEN</td><td>Öffnet</td><td>Öffnet</td></tr>
<tr><td>SCHLIESSUNG</td><td>Öffnet</td><td>Öffnet</td></tr>
<tr><td>OFFEN</td><td>Keine Auswirkung</td><td>Keine Auswirkung</td></tr>
<tr><td>ÖFFNUNG</td><td>Hält offen</td><td>Hält offen</td></tr>
<tr><td>NACH STOPP</td><td>Öffnet</td><td>Öffnet</td></tr>
</table>
Reaktion beim Eingang FUSSGÄNGER (Funk):
<table>
<tr><th></th><th>Einfamilienhaus</th><th>Mehrfamilienhaus</th></tr>
<tr><td>GESCHLOSSEN</td><td>Öffnet</td><td>Öffnet</td></tr>
<tr><td>SCHLIESSUNG</td><td>Stopp</td><td>Öffnet</td></tr>
<tr><td>OFFEN</td><td>Schließt</td><td>Schließt</td></tr>
<tr><td>ÖFFNUNG</td><td>Stop + TCA</td><td>Keine Auswirkung</td></tr>
<tr><td>NACH STOPP</td><td>Öffnet</td><td>Öffnet</td></tr>
</table></td></tr>
<tr><td rowspan="2">9</td><td rowspan="2">Widderschlag Öffnung</td><td rowspan="2">OFF</td><td>ON</td><td>Vor der Ausführung der öffnung schiebt das Tor ca. 2 Sekunden in Richtung Schließung. Dies gestattet ein einfacheres Aushaken des Elektroschlosses.
WICHTIG - Verwenden Sie diese Funktion nicht, falls keine geeigneten Anschläge vorhanden sind.</td></tr>
<tr><td>OFF</td><td>Logik nicht aktiv</td></tr>
<tr><td rowspan="2">10</td><td rowspan="2">Halten Blockierung</td><td rowspan="2">OFF</td><td>ON</td><td>Wenn die Motoren in der Position vollständige Öffnung oder vollständige Schließung mehr als eine Stunde stehen bleiben, werden sie für ca. 3 Sekunden in Richtung Anschlag aktiviert. Diese Operation wird stündlich ausgeführt. Anm.: Diese Funktion hat den Zweck, bei hydraulischen Motoren die eventuelle Reduzierung des Ölvolumens durch den Abfall der Temperatur bei längeren Pausen zu kompensieren, zum Beispiel während der Nacht oder aufgrund von interner Undichtigkeit.
WICHTIG - Verwenden Sie diese Funktion nicht, falls keine geeigneten Anschläge vorhanden sind.</td></tr>
<tr><td>OFF</td><td>Logik nicht aktiv</td></tr>
</table>

BFT Spa www.bft-automation.com
Via Lago di Vico, 44 **ITALY**
36015 Schio (VI)
T +39 0445 69 65 11
F +39 0445 69 65 22

SPAIN www.bftautomatismos.com
BFT GROUP ITALIBERICA DE AUTOMATISMOS S.L.
08401 Granollers - (Barcelona)

FRANCE www.bft-france.com
AUTOMATISMES BFT FRANCE
69800 Saint Priest

GERMANY www.bft-torantriebe.de
BFT TORANTRIEBSSYSTEME Gmb H
90522 Oberasbach

BENELUX www.bftbenelux.be
BFT BENELUX SA
1400 Nivelles

UNITED KINGDOM www.bft.co.uk
- **BFT Automation UK Limited**
Unit C2-C3, The Embankment Business Park, Vale Road, Heaton Mersey, Stockport, SK4 3GL
- **BFT Automation (South) Limited**
Enterprise House, Murdock Road, Dorcan, Swindon, SN3 5HY

PORTUGAL www.bftportugal.com
BFT SA - COMERCIO DE AUTOMATISMOS E MATERIAL DE SEGURANCIA
3026-901 Coimbra

POLAND www.bft.pl
BFT POLSKA SP.ZO.O.
Marecka 49, 05-220 Zielonka

IRELAND www.bftautomation.ie
BFT AUTOMATION LTD
Unit D3, City Link Business Park, Old Naas Road, Dublin 12

CROATIA www.bft.hr
BFT ADRIA D.O.O.
51218 Drazice (Rijeka)

CZECH REPUBLIC www.bft.it
BFT CZ S.R.O.
Praha

TURKEY www.bftotomasyon.com.tr
BFT OTOMATIK KAPI SISTEMELERI SANAY VE
Istanbul

RUSSIA www.bftrus.ru
BFT RUSSIA
111020 Moscow

AUSTRALIA www.bftaustralia.com.au
BFT AUTOMATION AUSTRALIA PTY LTD
Wetherill Park (Sydney)

U.S.A. www.bft-usa.com
BFT USA
Boca Raton

CHINA www.bft-china.cn
BFT CHINA
Shanghai 200072

UAE www.bftme.ae
BFT Middle East FZCO
Dubai